

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
проректор

\_\_\_\_\_ П.А. Машаров  
«17» апреля 2025 г.  
МП

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Профиль подготовки	Западноевропейская филология (английский и немецкий/французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание
Квалификация	Магистр
Форма обучения	Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2025

Рабочая программа дисциплины **«Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения (французский язык)»** для обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Профиль: Западноевропейская филология (английский и немецкий/французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2025 года.

Разработчик:

доцент кафедры романской филологии,  
канд. ист. наук

Н.Г. Масленкина

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры романской филологии.  
Протокол от 03.04.2025 г. № 9а

Заведующий кафедрой

С.Е. Кремзикова

СОГЛАСОВАНО:

И.о декана факультета иностранных языков  
16.04.2025 г.

Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.  
Протокол от 16.04.2025 г. № 4  
Председатель

О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной  
образовательной программы,  
д-р филол. наук, доц.  
14.04.2025 г.

О.Л. Бессонова

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения, Общее языкознание, Сопоставительное и типологическое языкознание

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Производственная практика: педагогическая, Подготовка и сдача государственного экзамена по второму иностранному языку.

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.04.01 Филология (Программа магистратуры: Западноевропейская филология (английский и немецкий/французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание.
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ДВ.1.2 Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения (французский язык)
Часть образовательной программы	Вариативная часть
Количество зачетных единиц / всего часов	11 / 396

В случае предъявления от обучающегося или его родителя (законного представителя) заявления на обучение по адаптированной образовательной программе высшего образования, подкрепленного заключением психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) или медико-социальной экспертизы (МСЭ) с рекомендациями создания индивидуальной программы реабилитации и абилитации (ИПРА), данная рабочая программа может быть адаптирована с учетом индивидуальных особенностей здоровья обучающегося.

### 2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекци- онных	лабора- торных	практи- ческих	самостоя- тельной работы	всего	
Очная	1	1		-	34	50	84	экзамен
Очная	1	2		-	26	68	94	экзамен
Очная	2	3			68	150	218	экзамен
Очная, всего				-	128	268	396	

### 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины «Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» – создание системы знаний по основным закономерностям и явлениям (фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные) французского языка и его функциональным разновидностям, а также представлений об общих особенностях культуры, в том числе и коммуникативно-поведенческой во франкоязычных странах. Углубление приобретенных студентами на предыдущих курсах знаний и навыков по практике языка, дальнейшее обогащение словарного запаса, овладение методикой анализа художественных текстов в рамках текст-лингвистических категорий, дальнейшее развитие и совершенствование разговорных навыков студентов на базе нового учебного материала, с привлечением лексического и грамматического материала, который был изучен и усвоен на предыдущих курсах.

### 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах деятельности.	<p><i>Знает</i> основные черты лексической, грамматической и стилистической систем французского языка</p> <p><i>Знает</i> орфографические правила современного французского языка</p> <p><i>Знает</i> способы перевода с французского языка и на французский язык с учётом лексических, грамматических, синтаксических и стилистических особенностей</p> <p><i>Умеет</i> осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p><i>Умеет</i> осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов</p>

		<p><i>Умеет</i> применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия</p> <p><i>Умеет</i> осуществлять поиск научной и языковой информации, используя различные источники (словари, справочники, Интернет)</p>
<p>ПК-5. Способен к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов, включая программные продукты для телерадиовещательных СМИ</p>	<p>ПК-5.И-1. Создает, редактирует, трансформирует, реферировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.</p>	<p><i>Знает</i> методы и приемы квалифицированного анализа, оценки, реферирования и оформления текстов разного жанра</p> <p><i>Умеет</i> квалифицированно анализировать, оценивать, реферировать и оформлять тексты разного жанра</p> <p><i>Владеет</i> приемами квалифицированного анализа, оценки, реферирования и оформления текстов разного жанра</p>

## 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Раздел 1. Лингвостилистический анализ текстов.	<p><b><i>Семестр 1</i></b></p> <p>1.1. Лингвостилистический анализ текстов с опорой на знания закономерностей его построения и особенностей функционирования</p>

	<p>языковых средств в произведениях различных регистров и жанров: Jean-Pierre Chabrol «Le Bout-Galeux», Blaise Cendrars «L’homme foudroyé»,</p> <p>1.2. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p> <p style="text-align: center;"><b>Семестр 2</b></p> <p>1.1. Лингвостилистический анализ текстов с опорой на знания закономерностей его построения и особенностей функционирования языковых средств в произведениях различных регистров и жанров: Jean-Paul Sartre «Les mots», Alain Robbe-Grillet «Les Gommages», Michel Butor «La modification».</p> <p>1.2. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p> <p style="text-align: center;"><b>Семестр 3</b></p> <p>1.1. Лингвостилистический анализ текстов с опорой на знания закономерностей его построения и особенностей функционирования языковых средств в произведениях различных регистров и жанров: Edmonde Charles-Roux «Oublier Palerme», François Nourissier «Le Maître de maison», Pierre Gamarra «Le mystère de la Berlurette», Bernard Clavel «Le Tambour du bief», Mallet-Joris «La maison de papier».</p> <p>1.2. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p>
Раздел 2. Разговорная практика	<p style="text-align: center;"><b>Семестр 1</b></p> <p>2.1. Проблемы современного общества. Кризис современной образовательной системы. Проблемы современной семьи и молодежи. 2.2. Эволюция семьи. Современная семья. Разновидности семейных союзов. Проблемы воспитания детей в разных национальных традициях. Неполные семьи. Эволюция роли женщины в обществе. Конфликт поколений; психологические основы отсутствия взаимопонимания между взрослыми и подростками. Насилие в семье; наказание и насилие с педагогической точки зрения**.</p> <p style="text-align: center;"><b>Семестр 2</b></p> <p>2.1. Интересы и склонности современных молодых людей. Преступность в молодежной среде; правонарушения и преступления; точка</p>

	<p>зрения представителей молодежи на причины и средства борьбы с преступностью. Молодежь и наркотики в развитых странах; Франция и Великобритания перед лицом наркозависимости детей и подростков. Безработица среди молодежи; функции Международной организации труда.</p> <p><b>Семестр 3</b></p> <p>2.1. Отношения в современном обществе. Общество потребителей.</p> <p>2.2. Религия. Религиозные конфессии. Секты. Права человека. Свобода вероисповедания.** Разновидности конфессий в современном мире. Католическая и православная религии.</p> <p>2.3. Современная концепция культуры и искусства во Франции и в нашей стране. Культурное и историческое наследие Франции.</p>
Раздел 3. Пресса. Видео.	<p><b>Семестр 1</b></p> <p>3.1. Общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский и с русского на французский язык, резюмирование и презентация содержания разножанровых печатных и видеодокументов СМИ о проблемах современной политики, экономики, общественной жизни, здравоохранения, реалиях современной науки, культуры, искусства, спорта.</p> <p><b>Семестр 3</b></p> <p>3.1. Проблемы мира и войны, внутренней и внешней политики разных стран.</p> <p>3.2. Общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский и с русского на французский язык, резюмирование и презентация содержания разножанровых печатных и видеодокументов СМИ о проблемах современной политики, экономики, общественной жизни, здравоохранения, реалиях современной науки, культуры, искусства, спорта.</p> <p><b>Семестр 3</b></p> <p>3.1. Проблемы существования современных социумов. Экологические катастрофы. Деятельность международных организаций как фактор стабилизации ситуации в мире.</p>

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

## 6.1. Форма обучения – очная, семестр – 1

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 1. Аналитическое чтение.	-	-	12	16	28
Раздел 2. Разговорная практика	-	-	12	17	29
Раздел 3. Пресса. Видео.	-	-	10	17	27
ИТОГО ЗА 1 СЕМЕСТР	-	-	34	50	84

## 6.2. Форма обучения – очная, семестр – 2

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 1. Аналитическое чтение.	-	-	9	22	31
Раздел 2. Разговорная практика	-	-	9	23	32
Раздел 3. Пресса. Видео.	-	-	8	23	31
ИТОГО ЗА 2 СЕМЕСТР	-	-	26	68	94

## 6.3. Форма обучения – очная, семестр – 3

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 1. Аналитическое чтение.	-	-	23	50	73
Раздел 2. Разговорная практика	-	-	23	50	73
Раздел 3. Пресса. Видео.	-	-	22	50	72
ИТОГО ЗА 3 СЕМЕСТР	-	-	68	150	218
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	-	-	128	268	396

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

## 7.1. Контрольные вопросы

## I семестр.

1. Проблемы современного общества.
2. Кризис современной образовательной системы.
3. Проблемы современной семьи и молодежи.
4. Эволюция семьи. Современная семья.
5. Разновидности семейных союзов.
6. Проблемы воспитания детей в разных национальных традициях.
7. Неполные семьи. Эволюция роли женщины в обществе.
8. Конфликт поколений; психологические основы отсутствия взаимопонимания между взрослыми и подростками.
9. Насилие в семье; наказание и насилие с педагогической точки зрения.
10. Интересы и склонности современных молодых людей.

## II семестр.

1. Отношения в современном обществе.
2. Жизнь в мегаполисе.
3. Жизнь французской глубинки.
4. Общество потребителей.
5. Религия.
6. Религиозные конфессии. Секты.



7. Права человека.
8. Свобода вероисповедания.
9. Разновидности конфессий в современном мире.
10. Католическая и православная религии.

#### 7.1.2. Образец задания модульного контроля

### **ФГБОУ ВО «ДОНЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

202\_/202\_

Направление подготовки	45.04.01 Филология
	1 курс, 1 семестр
Учебная дисциплина	Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения (французский язык)

### **. ФГБОУ ВО «ДОНЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ КАФЕДРА РОМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Профиль	Западноевропейская филология (английский и немецкий/французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание
Форма обучения	Очная
Семестр	
Дисциплина	Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения (французский язык)

### **МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА**

#### Вариант № 1

1. Faites l'analyse linguistique et stylistique du texte littéraire indiqué.
2. Développez un sujet de conversation.
3. Lisez un article de presse russe et faites son résumé en français.
4. Traduisez du russe en français les phrases proposées.

Утверждено на заседании кафедры романской филологии Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ г.  
 Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  
 Экзаменаторы \_\_\_\_\_

### **8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ**

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и лабораторных занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

#### 8.1. Семестр 1

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
2	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

## 8.2. Семестр 2

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
2	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

## 8.3. Семестр 3

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
2	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

## Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для

студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методических кабинетах факультета иностранных языков.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

## 10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### 10.1. Основная литература

1. Методические рекомендации к проведению практических занятий и организации самостоятельной работы магистрантов по французскому языку как второму иностранному для направлений подготовки 45.04.01 «Филология», 45.04.02 «Лингвистика» [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие /сост. Глоба Т.Н., Капанадзе Г.А. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 114 с.

2. Практикум по культуре речевого общения (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов программы подготовки магистратуры направлений подготовки «Филология», «Лингвистика» / составитель Гапотченко Н.Е. – Донецк: ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», 2019. – 220 с.

### 10.2. Дополнительная литература

3. Гак В. Г. Теория и практика перевода / В. Г. Гак, Б.Б.Григорьев. – М.: Интердиалект, 2009. – 456 с.

4. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF / Г.Ф. Драненко. – Київ : Ірпінь, 2001. – 232 с.

5. Лалова Т. И. Французский язык : Учеб. пособие для студентов вузов по специальности 033200 - иностр. яз. / Т. И. Лалова. - М. : Форум : Инфра-М, 2005. - 336 с.

## 11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. –Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт**: электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ**: сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог Научной библиотеки ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://hero.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный.

## 12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).